



Ročník 2011

Zbierka zákonov

SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Čiastka 56

Uverejnená 15. júna 2011

Cena 1,55 €

OBSAH:

172. Zákon, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov
173. Vyhláška Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky, ktorou sa mení a dopĺňa vyhláška Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky č. 24/2003 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 543/2002 Z. z. o ochrane prírody a krajiny v znení neskorších predpisov
174. Oznámenie Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky o uzavretí Štatútu Medzinárodnej agentúry pre obnoviteľnú energiu (IRENA)
- Príloha k čiasťke 56 - k oznámeniu č. 174/2011 Z. z.
-

172

ZÁKON

z 19. mája 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov

Národná rada Slovenskej republiky sa uzniesla na tomto zákone:

Čl. I

Zákon č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 140/2008 Z. z., zákona č. 461/2008 Z. z., zákona č. 540/2008 Z. z., zákona č. 170/2009 Z. z., zákona č. 67/2010 Z. z., zákona č. 132/2010 Z. z. a zákona č. 136/2010 Z. z. sa mení a dopĺňa takto:

1. Slová „mimoriadna udalosť“ vo všetkých tvaroch sa v celom texte zákona nahrádzajú slovami „ohrozenie verejného zdravia“ v príslušnom tvare.

2. V § 2 sa odsek 1 dopĺňa písmenom zd), ktoré znie: „zd) ohrozenie verejného zdravia je nepredvídané a nekontrolované ohrozenie verejného zdravia chemickými, biologickými alebo fyzikálnymi faktormi vrátane takého ohrozenia verejného zdravia, ktoré má medzinárodný dosah.“.

3. V § 2 sa odsek 2 dopĺňa písmenami x) až z), ktoré znejú:

„x) radiačná udalosť je udalosť, pri ktorej došlo k neplánovanému alebo neočakávanému ožiareniu pracovníkov v dôsledku porušenia prevádzkových predpisov alebo požiadaviek na zabezpečenie radiačnej ochrany na úrovni vyššej ako 1 mSv a nižšej ako limity ožiarenia pracovníkov^{2aa)} alebo k rozptýleniu rádioaktívnych látok na pracovisku alebo v jeho okolí na úrovni, ktorá vylučuje, že ožiarenie ostatných osôb spôsobené rozptýlením rádioaktívnych látok prekročí limity ožiarenia obyvateľov,^{2ab)}

y) radiačná nehoda je udalosť, pri ktorej v dôsledku straty kontroly nad zdrojom ionizujúceho žiarenia došlo k ožiareniu pracovníkov na úrovni limitov ožiarenia pracovníkov^{2aa)} alebo na úrovni vyššej alebo pri ktorej došlo k nepripustnému uvoľneniu rádioaktívnych látok do životného prostredia alebo pracovného prostredia,

z) radiačná havária je udalosť, pri ktorej v dôsledku straty kontroly nad zdrojom ionizujúceho žiarenia došlo k úniku rádioaktívnych látok alebo ionizujúceho žiarenia do životného prostredia, ktorý môže spôsobiť ožiarenie obyvateľov na úrovni limitov ožiarenia obyvateľov^{2ab)} alebo na úrovni vyššej a ktorý vyžaduje zavedenie opatrení na ochranu verejného zdravia.“.

Poznámky pod čiarou k odkazom 2aa a 2ab znejú:
^{2aa)} § 11 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 345/2006 Z. z.
^{2ab)} § 15 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 345/2006 Z. z.“.

4. V § 3 ods. 1 písm. f) sa slová „Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky“ nahrádzajú slovami „Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky“.

5. V § 5 ods. 4 písm. g) sa na konci pripájajú tieto slová: „a úlohy pri ohrození verejného zdravia podľa § 48 ods. 3“.

6. V § 5 ods. 4 písm. k) sa slová „podľa § 48 ods. 3“ nahrádzajú slovami „podľa § 48 ods. 4“.

7. V § 5 ods. 4 sa za písmeno k) vkladá nové písmeno l), ktoré znie:

„l) podáva návrh na vyhlásenie mimoriadnej situácie^{7a)} a návrh na vykonanie opatrení podľa § 48 ods. 5, ak sa ohrozenie verejného zdravia vyskytne na území, ktoré presahuje územnú pôsobnosť regionálneho úradu verejného zdravotníctva,“.

Doterajšie písmená l) až aa) sa označujú ako písmená m) až ab).

Poznámka pod čiarou k odkazu 7a znie:
^{7a)} § 3 ods. 1 a § 3b zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 42/1994 Z. z. o civilnej ochrane obyvateľstva v znení neskorších predpisov.“.

8. V § 5 ods. 4 písm. aa) druhý bod znie:

„2. vypracúva každé tri roky za predchádzajúce tri kalendárne roky hodnotiacu správu o kvalite pitnej vody, ktorá obsahuje minimálne všetky individuálne dodávky pitnej vody prevyšujúce v priemere 1 000 m³ za deň alebo slúžiacie viac ako 5 000 obyvateľom; hodnotiacu správu o kvalite pitnej vody vypracúva podľa požiadaviek Komisie a uverejňuje ju do jedného roka od ukončenia obdobia, za ktoré sa hodnotiacia správa o kvalite pitnej vody vypracovala,“.

9. V § 5 ods. 4 písm. aa) sa za druhý bod vkladajú nový tretí a štvrtý bod, ktoré znejú:

„3. zasiela Komisii hodnotiace správy o kvalite pitnej vody do dvoch mesiacov od ich uverejnenia podľa druhého bodu,
 4. vypracúva pre Komisiu hodnotiace správy o kvalite vody na kúpanie v prírodných kúpaliskách, ktoré obsahujú aj informácie o každom prerušení monitorovania a o dôvodoch takého prerušenia,“.

Doterajšie body 3 až 6 sa označujú ako body 5 až 8.

10. V § 5 sa odsek 4 dopĺňa písmenom ac), ktoré znie: „ac) v rámci spolupráce so Svetovou zdravotníckou organizáciou je kontaktným miestom zodpovedným za vyhodnocovanie, zasielanie a prijímanie informácií týkajúcich sa ohrozenia verejného zdravia (ďalej len „kontaktné miesto“), ktoré

1. je nepretržite dostupné pre komunikáciu s kontaktnými miestami Svetovej zdravotníckej organizácie,
2. vyhodnocuje udalosti, ktoré vznikli na území Slovenskej republiky a môžu predstavovať ohrozenie verejného zdravia,
3. oznamuje Svetovej zdravotníckej organizácii udalosti podľa druhého bodu do 24 hodín po ich vyhodnotení a uskutočnené opatrenia na zamedzenie šíreniu choroby alebo kontaminácie.“.

11. V § 5 ods. 5 písm. j) sa slová „Ministerstvom dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky“ nahrádzajú slovami „Ministerstvom dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky“ a slová „Ministerstvom školstva Slovenskej republiky, Ministerstvom pôdohospodárstva Slovenskej republiky“ sa nahrádzajú slovami „Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky, Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky“.

12. V § 6 ods. 3 písm. d) sa na konci pripájajú tieto slová: „a úlohy pri ohrození verejného zdravia podľa § 48 ods. 3“.

13. V § 6 ods. 3 písm. e) sa slová „podľa § 48 ods. 3“ nahrádzajú slovami „podľa § 48 ods. 4 v rámci svojej územnej pôsobnosti“.

14. V § 6 ods. 3 sa za písmeno e) vkladá nové písmeno f), ktoré znie:

„f) podáva návrh na vyhlásenie mimoriadnej situácie^{7a)} a návrh na vykonanie opatrení podľa § 48 ods. 5 v rámci svojej územnej pôsobnosti.“.

Doterajšie písmená f) až m) sa označujú ako písmená g) až n).

15. V § 6 sa odsek 3 dopĺňa písmenom o), ktoré znie:

„o) poskytuje súčinnosť obvodným úradom a obciam pri vypracúvaní plánu ochrany obyvateľstva.^{13a)}“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 13a znie:

„^{13a)} § 3 ods. 15 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 42/1994 Z. z. v znení neskorších predpisov.“.

16. V § 7 písm. d) sa na konci pripájajú tieto slová: „a poskytujú súčinnosť úradu verejného zdravotníctva a regionálnym úradom verejného zdravotníctva pri plnení úloh pri ohrození verejného zdravia podľa § 48 ods. 3“.

17. V § 7 sa za písmeno g) vkladajú nové písmená h) a i), ktoré znejú:

„h) nariaďujú opatrenia pri ohrození verejného zdravia podľa § 48 ods. 4,

i) poskytujú súčinnosť kontaktnému miestu pri ohrození verejného zdravia.“.

Doterajšie písmená h) a i) sa označujú ako písmená j) a k).

18. V § 8 ods. 8 sa slová „ministerstvo zdravotníctva“ nahrádzajú slovom „ministerstvo“.

19. V § 12 ods. 2 písm. i) sa slová „zákaz používania vody ako pitnej, ktorá nespĺňa limity ukazovateľov kvality pitnej vody“ nahrádzajú slovami „zákaz alebo obmedzenie používania pitnej vody, ktorá nie je zdravotne bezpečná“.

20. V § 12 ods. 2 písm. k) a ods. 3 písm. a) sa slovo „bezchybné“ nahrádza slovom „bezpečné“.

21. V § 12 ods. 3 sa za písmeno e) vkladá nové písmeno f), ktoré znie:

„f) zákaz alebo obmedzenie používania pitnej vody, ktorá nie je zdravotne bezpečná.“.

Doterajšie písmená f) a g) sa označujú ako písmená g) a h).

22. V § 17 odsek 2 znie:

„(2) Pitná voda je zdravotne bezpečná, ak

- a) neobsahuje žiadne mikroorganizmy, parazity ani látky, ktoré v určitých množstvách alebo koncentráciách predstavujú riziko ohrozenia zdravia ľudí akútnym, chronickým alebo neskorým pôsobením, a ktorej vlastnosti vnímateľné zmyslami nezabraňujú jej požívaniu alebo používaniu, a
- b) spĺňa limity ukazovateľov kvality pitnej vody.²⁴⁾“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 24 znie:

„²⁴⁾Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 354/2006 Z. z., ktorým sa ustanovujú požiadavky na vodu určenú na ľudskú spotrebu a kontrolu kvality vody určenej na ľudskú spotrebu v znení nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 496/2010 Z. z.“.

23. V § 17 odseky 4 až 6 znejú:

„(4) Osoby, ktorým regionálny úrad verejného zdravotníctva povolil výnimku podľa odseku 3, sú povinné

- a) bez meškania informovať obyvateľstvo o povolení každej výnimky; ak by povolenie výnimky mohlo predstavovať pre niektorú časť obyvateľstva riziko ohrozenia zdravia, sú povinné do informácie zahrnúť aj postup na ochranu zdravia,
- b) na konci platnosti každej výnimky uskutočniť kontrolu kvality pitnej vody s cieľom preukázať zlepšenie kvality pitnej vody a výsledky kontroly kvality pitnej vody predložiť regionálnemu úradu verejného zdravotníctva.

(5) Regionálny úrad verejného zdravotníctva je povinný poskytovať verejne prístupným spôsobom informácie o výnimkách povolených podľa odseku 3 a o výsledkoch kontroly kvality pitnej vody u spotrebiteľa a aktuálny zoznam povolených výnimiek predkladať úradu verejného zdravotníctva. Aktuálny zoznam výnimiek povolených podľa odseku 3 zverejňuje úrad verejného zdravotníctva na internete.

(6) Podľa miestnych podmienok a s prihliadnutím na epidemiologickú situáciu môže regionálny úrad verejného zdravotníctva

- a) rozšíriť monitorovanie ukazovateľov kvality pitnej vody²⁴⁾ o ďalšie mikroorganizmy, parazity alebo látky, pre ktoré neboli ustanovené limity, ak existuje odôvodnené podozrenie, že v určitých množstvách a koncentráciách môžu predstavovať riziko ohrozenia zdravia ľudí, alebo

b) zúžiť monitorovanie ukazovateľov kvality pitnej vody²⁴⁾ pri preukázateľne stálych a vyhovujúcich hodnotách ukazovateľov kvality pitnej vody a jej zdroja doložených štatisticky reprezentatívnym počtom údajov.“.

24. V § 45 ods. 24 písmeno y) znie:

„y) plniť povinnosti podľa § 49 ods. 1 a 2 pri ohrození verejného zdravia.“.

25. § 48 znie:

„§ 48

(1) Ohrozenie verejného zdravia nastáva pri

- radiačnej nehode,
- výskyte prenosného ochorenia, podozrení na prenosné ochorenie alebo podozrení na úmrtie na prenosné ochorenie nad predpokladanú úroveň,
- uvoľnení chemických látok ohrozujúcich život, zdravie, životné prostredie a majetok alebo
- úniku mikroorganizmov alebo toxínov z uzavretých priestorov.

(2) Ohrozenie verejného zdravia II. stupňa nastáva, ak je potrebné prijať opatrenia podľa osobitného predpisu^{61a)} pri

- radiačnej nehode alebo radiačnej havárii,
- výskyte prenosného ochorenia, podozrení na prenosné ochorenie alebo podozrení na úmrtie na prenosné ochorenie nad predpokladanú úroveň,
- uvoľnení chemických látok ohrozujúcich život, zdravie, životné prostredie a majetok alebo
- úniku mikroorganizmov alebo toxínov z uzavretých priestorov.

(3) Úrad verejného zdravotníctva a regionálny úrad verejného zdravotníctva pri ohrození verejného zdravia, ak v odseku 5 nie je ustanovené inak,

- zabezpečuje terénne a laboratórne analýzy,
- vykonáva vyšetrovania a identifikáciu biologických, chemických a radiačných faktorov,
- podieľa sa na hodnotení ohrozenia verejného zdravia z hľadiska ochrany zdravia,
- využíva a zabezpečuje systém rýchlej výstrahy,
- identifikuje a reaguje na nové a hroziace prenosné ochorenia a iné hrozby pre verejné zdravie,
- vytvára a spravuje monitorovací, detekčný, informačný a komunikačný systém na vyhľadávanie chorôb a expozícií biologickým, fyzikálnym a chemickým faktorom,
- zabezpečuje informovanosť obyvateľstva v oblasti ochrany verejného zdravia,
- bezodkladne informuje verejnosť o prostriedkoch a spôsoboch ochrany pred biologickými, fyzikálnymi a chemickými faktormi a ich možnými vplyvmi na zdravie,
- spolupracuje na národnej a medzinárodnej úrovni pri ohrození verejného zdravia,
- hlási udalosti a prípady vyznačujúce sa potenciálom stať sa hrozbou pre zdravie verejnosti systémom rýchlej výstrahy.

(4) Úrad verejného zdravotníctva alebo regionálny úrad verejného zdravotníctva pri ohrození verejného

zdravia, ak v odseku 5 nie je ustanovené inak, nariaďuje opatrenia, ktorými sú:

- hygienická očista osôb a dekontaminácia terénu, budov, materiálu a dopravných prostriedkov,
- zákaz výroby, úpravy, úschovy, dopravy, dovozu, predaja a iného nakladania s vecami, ktorými sa môžu šíriť ochorenia u ľudí, prípadne príkaz na ich neškodné odstránenie,
- zákaz alebo obmedzenie styku časti obyvateľstva s ostatným obyvateľstvom pri hromadnom výskyte závažného ochorenia,
- zákaz alebo obmedzenie hromadných podujatí,
- zákaz alebo obmedzenie prevádzky zariadení, v ktorých dochádza k zhromažďovaniu osôb,
- zákaz používania vody a predmetov podozrivých z kontaminácie a regulácia spotreby vody,
- zákaz používania potravín, pokrmov alebo nápojov v zariadeniach spoločného stravovania,
- varovné označenie objektov, ak sa na ne vzťahujú opatrenia podľa písmen a) až g),
 - profylaxia,
 - mimoriadny režim prevádzkovania kolektívnych zariadení,
 - odber a transport biologického materiálu,
 - výdaj a používanie špeciálnych osobných ochranných pracovných pomôcok,
- bezpečná likvidácia kontaminovaného materiálu,
- nútená izolácia osôb chorých na prenosné ochorenie, ktoré odmietajú nariadené opatrenie podľa § 12 ods. 2 písm. f),
- vykonanie dezinfekcie a regulácie živočíšnych škodcov,
- vyčlenenie lôžok na zabezpečenie ústavnej zdravotnej starostlivosti zvýšenému počtu chorých a pri závažných infekciách na zabezpečenie izolácie osôb podozrivých z ochorenia a podozrivých z nákazy počas maximálneho inkubačného času ochorenia,
- osobitná manipulácia s mŕtvymi, vyčlenenie miest a určenie spôsobu pochovávania zvýšeného počtu zomretých.

(5) Pri ohrození verejného zdravia II. stupňa úrad verejného zdravotníctva alebo regionálny úrad verejného zdravotníctva podáva orgánom príslušným na úseku civilnej ochrany obyvateľstva⁶²⁾ návrh na vyhlásenie mimoriadnej situácie^{7a)} a návrh na

- ukrytie a na ukončenie ukrytia,
- evakuáciu a na ukončenie evakuácie,
- dočasné presídlenie a na ukončenie dočasného presídlenia,
- trvalé presídlenie,
- použitie profylaktík vrátane jódovej profylaxie alebo antidót,
- odstránenie a spôsob odstránenia rádioaktívnej kontaminácie z terénu, budov a materiálov na bezpečnú úroveň z hľadiska radiačnej ochrany,
- režimové opatrenia pre obyvateľov ohrozenej alebo zasiahnutej oblasti a na ich odvolanie,
- monitorovanie územia,
 - varovanie obyvateľstva,
 - hygienickú očistu osôb,
- likvidáciu úniku nebezpečných látok a zamedzenie ich nekontrolovaného šírenia,

l) vykonanie opatrení na zabezpečenie záchranných prác.“.

Poznámky pod čiarou k odkazom 61a a 62 znejú:

^{61a)} § 6 až 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 42/1994 Z. z. v znení neskorších predpisov.

⁶²⁾ § 12 až 15 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 42/1994 Z. z. v znení neskorších predpisov.“.

26. Nadpis pod § 49 sa vypúšťa.

27. V § 49 sa vypúšťajú odseky 1 až 5.

Doterajšie odseky 6 a 7 sa označujú ako odseky 1 a 2.

28. V § 49 ods. 2 písm. i) sa slová „radičnou udalosťou“ nahrádzajú slovami „radičnou nehodou alebo radičnou haváriou“.

29. V § 50 ods. 1 písm. a) a b) sa slová „nariaďuje opatrenia podľa § 48 ods. 3“ nahrádzajú slovami „navrhuje opatrenia podľa § 48 ods. 4“.

30. V § 51 ods. 1 písm. a) sa slová „podľa § 48 ods. 3 písm. c) až f) a h) až j)“ nahrádzajú slovami „podľa § 48 ods. 4 písm. a) až d), f) až i) a n)“.

31. V § 52 ods. 1 písm. a) a v § 57 ods. 40 písm. a) sa slová „podľa § 48 ods. 3“ nahrádzajú slovami „podľa § 48 ods. 4“.

32. V § 52 ods. 6 písm. a) sa slová „mimoriadne epidemiologické udalosti“ nahrádzajú slovami „ohrozenie verejného zdravia podľa § 48 ods. 1 písm. b)“.

33. V § 55 ods. 2 písmeno d) znie:

„d) zákaz používania pitnej vody, ktorá nie je zdravotne bezpečná (§ 17 ods. 2),“.

34. V § 56 ods. 1 písm. f) sa slová „podľa § 48 ods. 3“ nahrádzajú slovami „podľa § 48 ods. 4 písm. a) až d), f) až i) a n)“.

35. V § 57 ods. 1 písm. a) sa na konci pripájajú tieto slová: „písm. a)“.

36. V § 57 ods. 1 sa za písmeno a) vkladajú nové písmená b) a c), ktoré znejú:

„b) neinformuje obyvateľstvo o povolení výnimky podľa § 17 ods. 4 písm. a),

c) neuskutoční kontrolu kvality pitnej vody alebo nepredloží výsledky kontroly kvality pitnej vody regionálnemu úradu verejného zdravotníctva podľa § 17 ods. 4 písm. b),“.

Doterajšie písmená b) a c) sa označujú ako písmená d) a e).

37. V § 57 ods. 32 písm. g) sa slová „podľa § 49 ods. 6 a 7“ nahrádzajú slovami „podľa § 49 ods. 1 a 2“.

38. § 64 znie:

„§ 64

Týmto zákonom sa preberajú právne záväzné akty Európskej únie uvedené v prílohe č. 9.“.

39. V prílohe č. 9 sa slová „právnych aktov Európskych spoločenstiev a“ nahrádzajú slovami „právne záväzných aktov“.

Čl. II

Zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 42/1994 Z. z. o civilnej ochrane obyvateľstva v znení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 222/1996 Z. z., zákona č. 117/1998 Z. z., zákona č. 252/2001 Z. z., zákona č. 416/2001 Z. z., zákona č. 261/2002 Z. z., zákona č. 515/2003 Z. z., zákona č. 479/2005 Z. z., zákona č. 568/2005 Z. z., zákona č. 335/2007 Z. z., zákona č. 445/2008 Z. z. a zákona č. 514/2008 Z. z. sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 3 ods. 2 sa za slovo „katastrofa“ vkladá čiarka a slová „ohrozenie verejného zdravia II. stupňa^{1b)}“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 1b znie:

^{1b)} § 48 ods. 2 zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 172/2011 Z. z.“.

2. V § 36a sa slová „akty Európskych spoločenstiev a“ nahrádzajú slovami „záväzné akty“.

3. V prílohe sa slová „právnych aktov Európskych spoločenstiev a“ nahrádzajú slovami „právne záväzných aktov“.

Čl. III

Zákon č. 576/2004 Z. z. o zdravotnej starostlivosti, službách súvisiacich s poskytovaním zdravotnej starostlivosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 82/2005 Z. z., zákona č. 350/2005 Z. z., zákona č. 538/2005 Z. z., zákona č. 660/2005 Z. z., zákona č. 282/2006 Z. z., zákona č. 518/2007 Z. z., zákona č. 662/2007 Z. z., zákona č. 489/2008 Z. z., zákona č. 192/2009 Z. z., zákona č. 345/2009 Z. z., zákona č. 132/2010 Z. z., zákona č. 133/2010 Z. z. a zákona č. 34/2011 Z. z. sa dopĺňa takto:

V § 2 ods. 3 sa za druhú vetu vkladá nová tretia veta, ktorá znie: „Neodkladná starostlivosť je aj vyšetrovanie osoby označenej za možný zdroj rýchlo sa šíriacej a život ohrozujúcej nákazy, diagnostika a liečba osoby s rýchlo sa šíriacou a život ohrozujúcou nákazou.“.

Čl. IV

Účinnosť

Tento zákon nadobúda účinnosť 1. júla 2011.

Ivan Gašparovič v. r.

Richard Sulík v. r.

Iveta Radičová v. r.

173

VYHLÁŠKA

Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky

z 23. mája 2011,

**ktorou sa mení a dopĺňa vyhláška Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky
č. 24/2003 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 543/2002 Z. z.
o ochrane prírody a krajiny v znení neskorších predpisov**

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky podľa § 7 ods. 8, § 17 ods. 2, § 33 ods. 1 a 5, § 34 ods. 4, § 35 ods. 5 a 9, § 41 ods. 15, § 42 ods. 15, § 43 ods. 5, § 54 ods. 23, § 56 ods. 8, § 95 ods. 4 a § 100 ods. 4 zákona č. 543/2002 Z. z. o ochrane prírody a krajiny v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) a po dohode s Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky podľa § 6 ods. 3 a § 7 ods. 2 zákona ustanovuje:

Čl. I

Vyhláška Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky č. 24/2003 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 543/2002 Z. z. o ochrane prírody a krajiny v znení vyhlášky č. 492/2006 Z. z., vyhlášky č. 638/2007 Z. z. a vyhlášky č. 579/2008 Z. z. sa mení a dopĺňa takto:

1. V úvodnej vete sa slová „§ 7 ods. 7“ nahrádzajú slovami „§ 7 ods. 8“, slová „§ 34 ods. 8, § 35 ods. 4 a 9“ sa nahrádzajú slovami „§ 34 ods. 4, § 35 ods. 5 a 9“, slová „§ 56 ods. 7“ sa nahrádzajú slovami „§ 56 ods. 8“, slová „§ 95 ods. 5“ sa nahrádzajú slovami „§ 95 ods. 4“, slová „§ 12 písm. b)“ sa nahrádzajú slovami „§ 7 ods. 2“ a za slovami „§ 7 ods. 2“ sa vypúšťa čiarka a slová „§ 28 ods. 10, § 35 ods. 3“.

2. § 1 až 6 vrátane nadpisov znejú:

„§ 1

Zoznam biotopov európskeho významu, biotopov národného významu a prioritných biotopov
(k § 6 ods. 3 zákona)

Zoznam biotopov európskeho významu, biotopov národného významu a prioritných biotopov je uvedený v prílohe č. 1.

§ 2

Zoznam invázných druhov
a spôsoby ich odstraňovania
(k § 7 ods. 8 zákona)

Zoznam invázných druhov a spôsoby ich odstraňovania sú uvedené v prílohe č. 2.

§ 3

Zoznam nepôvodných druhov, ktoré sa môžu rozširovať za hranicami zastavaného územia obce
(k § 7 ods. 2 zákona)

Zoznam nepôvodných druhov, ktoré sa môžu rozširovať za hranicami zastavaného územia obce, je uvedený v prílohe č. 3.

§ 4

Zoznam druhov európskeho významu,
druhov národného významu, druhov vtákov
a prioritných druhov, na ktorých ochranu
sa vyhlasujú chránené územia
(k § 17 ods. 2 zákona)

Zoznam druhov európskeho významu, druhov národného významu, druhov vtákov a prioritných druhov, na ktorých ochranu sa vyhlasujú chránené územia, je uvedený v prílohe č. 4.

§ 5

Zoznam chránených rastlín
a chránených živočíchov
(k § 33 ods. 1 a 5 zákona)

(1) Zoznam chránených rastlín je uvedený v prílohe č. 5.

(2) Zoznam chránených živočíchov je uvedený v prílohe č. 6.

§ 6

Zoznam druhov vtákov, na ktoré sa nevzťahujú
vybrané zákazy druhovej ochrany
(k § 35 ods. 5 zákona)

Zoznam druhov vtákov, ktoré sa môžu držať, predávať, vymieňať, prepravovať s cieľom predaja alebo výmeny alebo ponúkať na predaj alebo výmenu, ak boli nadobudnuté v súlade so zákonom, je uvedený v prílohe č. 8.“

Poznámka pod čiarou k odkazu 1 sa vypúšťa.

3. V § 7 v nadpise sa slová „§ 34 ods. 8“ nahrádzajú slovami „§ 34 ods. 4“.

4. V § 8 v nadpise sa slová „poranených alebo inak poškodených a uhynutých“ nahrádzajú slovami „pora-

nených, poškodených, uhynutých a náhodne odchytených alebo usmrtených“.

5. V § 8 ods. 3 úvodnej vete sa slová „§ 35 ods. 7“ nahrádzajú slovami „§ 35 ods. 6“.

6. V § 8 ods. 3 písm. h) a i) sa slová „poškodeniu alebo úhynu“ vo všetkých tvaroch nahrádzajú slovami „poškodeniu, úhynu alebo náhodnému odchytu alebo usmrteniu“ v príslušnom tvare.

7. V § 8 ods. 4 sa slová „§ 35 ods. 8“ nahrádzajú slovami „§ 35 ods. 7“.

8. V § 12 ods. 1, § 14 ods. 1 a § 15 ods. 5 písm. e) sa slová „prílohách č. 7 a 8“ nahrádzajú slovami „prílohe č. 8 a osobitnom predpise ^{3a)}“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 3a znie:
^{3a)} § 71 ods. 1 písm. b) vyhlášky Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky č. 344/2009 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon o poľovníctve.“

9. V § 21 ods. 2, prílohe č. 1 v poznámke č. 2, prílohe č. 16 prvom bode písm. i) a prílohe č. 18 v nadpise časti A sa vypúšťa slovo „súvislejš“ v príslušnom tvare.

10. V § 29 v nadpise sa slová „§ 56 ods. 7“ nahrádzajú slovami „§ 56 ods. 8“.

11. V § 40 ods. 2 písm. d) a e) sa za slová „vydrou riečnou“ vkladá čiarka a slová „volavkou populavou“.

12. V § 40a sa slová „akty Európskych spoločenstiev a“ nahrádzajú slovami „záväzné akty“.

13. V prílohe č. 1 časti B sa za slová „Ls 6.2 Reliktné vápnomilné borovicové a smrekovcové lesy 91Q0 74,68“ vkladajú slová „Ls 6.4 Lišajníkové borovicové lesy 91TO 74,68“.

14. Príloha č. 2 znie:

**„Príloha č. 2
k vyhláške č. 24/2003 Z. z.“**

ZOZNAM INVÁZNYCH DRUHOV A SPÔSOBY ICH ODSTRAŇOVANIA

Vedecké meno	Slovenské meno	Rozmnožovanie	Označenie skupiny*
<i>Ambrosia artemisiifolia</i>	ambrózia palinolistá	generatívne	B
<i>Fallopia</i> sp. (syn. <i>Reynoutria</i>)	pohánkovec (kridlatka)	vegetatívne	A
<i>Helianthus tuberosus</i>	slnečnica hluznatá	generatívne vegetatívne	C
<i>Heracleum mantegazzianum</i>	boľševník obrovský	generatívne	B
<i>Impatiens glandulifera</i>	netýkavka žliazkatá	generatívne vegetatívne	C
<i>Solidago canadensis</i>	zlatobyľ kanadská	generatívne vegetatívne	C
<i>Solidago gigantea</i>	zlatobyľ obrovská	generatívne vegetatívne	C

*Skupiny boli vyčlenené na základe spôsobu rozmnožovania jednotlivých druhov.

Spôsob odstraňovania invázných druhov

Invázne druhy rastlín je potrebné odstraňovať hneď v počiatočnom štádiu ich výskytu na lokalite, keď je ich odstraňovanie najefektívnejšie. O spôsoboch odstraňovania invázných druhov rastlín rozhodujú najmä spôsoby ich rozmnožovania, početnosť na lokalite, charakter a situovanie stanovišťa, ohrozenosť a veľkosť lokality, fáza rastu rastliny a ďalšie biologické vlastnosti druhu.

1. Mechanický spôsob odstraňovania

Uplatňuje sa najmä pri ojedinelom alebo maloplošnom výskyte druhu na lokalite alebo pri výskyte druhu v ochranných pásmach vôd alebo v chránených územiach.

1.1. Vykopávanie

Tento spôsob je vhodný pre všetky druhy zo skupiny A, B a C. V prípade druhov zo skupiny B a C je výkop potrebné realizovať v období pred ich kvitnutím. V prípade druhu boľševník obrovský je nevyhnutné vykopať hlavu koreňa, pričom výkop sa musí realizovať do minimálnej hĺbky 20 cm. V prípade druhov pohánkovec a slnečnica hluznatá je potrebné výkop realizovať tak, aby v zemi nezostali zvyšky koreňov, z ktorých je rastlina schopná v pôde regenerovať.

1.2. Vytrhávanie

Tento spôsob je vhodný na odstraňovanie semenáčikov rastlín a mladých rastlín na lokalitách s výskytom druhov zo skupiny B a C.

1.3. Pastva

Tento spôsob je vhodný na lokalitách s výskytom druhov zo skupiny B a C. Pastvou hovädzieho dobytku, oviec alebo kôz sa odstraňuje vegetatívna fáza vývoja rastlín a mechanicky sa odstraňujú koreňové púčiky i celé rastliny. Pastvou sa početnosť jedincov na lokalite znižuje, ale bez použitia aj ďalších spôsobov k ich úplnému odstráneniu nedochádza. Pastva sa neodporúča vo fáze tvorby semien druhu boľševník obrovský, pretože pasúce sa zvieratá roznášajú semená na svojich telách alebo trusom, a tým prispievajú k jeho ďalšiemu rozširovaniu na lokalite.

1.4. Orba

Tento spôsob je vhodný na poľnohospodársky využívaných stanovištiach pre druhy zo skupiny B a C. Porast je potrebné porať v období pred kvitnutím. Po orbe je nevyhnutné osiať plochu konkurenčne silnejšími druhmi ako ozimná raž alebo jačmeň jarný. V prípade druhu ambrózia palinolistá sa odporúča osiatie plochy lucernou siatou alebo mätonohom trvácim.

1.5. Kosenie a mulčovanie

Tento spôsob je vhodný pre všetky druhy zo skupiny A, B a C. Porast je potrebné pokosiť a pomulčovať pred kvitnutím. Vhodné je opakované kosenie a mulčovanie v priebehu sezóny.

1.6. Sekanie

Tento spôsob je možné použiť pre druh boľševník obrovský. Sekanie rýlom sa musí vykonávať pod pôdnym povrchom, kde sa nachádzajú koreňové rozmnožovacie púčiky. Preseknutie rastliny na úrovni alebo tesne pod povrchom je neúčinné a nezabráni regenerácii rastu. Sekanie je potrebné vykonávať v období tvorby ešte nezrelých zelených semien, keď môže byť rastlina po takom zásahu odstránená celá.

1.7. Orezávanie a odstrihávanie súkvetí a súplodí

Tento spôsob je možné použiť pre druh boľševník obrovský. Realizuje sa na kvitnúcich jedincoch a po odkvitnutí rastliny približne v štádiu tvorby zelených semien. Potrebné je dbať, aby semená pri manipulácii s nimi nevypadávali. Súkvetie a súplodie je po odstránení potrebné spáliť. Zrezaním alebo odstrihnutím súkvetia a súplodia jeden až dva razy za vegetačné obdobie sa zníži celková vitalita rastliny. Pretože rastliny môžu vytvoriť náhradné menšie súkvetie a následne aj súplodie, je taký zásah potrebné niekoľkokrát za rok zopakovať.

2. Chemický spôsob odstraňovania

Uplatňuje sa najmä pri veľkoplošných výskytach druhu v čase najväčšej tvorby listovej plochy. Na odstránenie rastlín možno využiť registrované prípravky na ochranu rastlín (herbicidy). Zvyčajne je potrebné vykonať opakovanú aplikáciu po ďalšom vzídení nových jedincov. Chemický spôsob odstraňovania je vhodný pre všetky druhy zo skupiny A, B a C. V prípade druhov zo skupiny A je vhodné ponechať rastlinu počas vegetačného obdobia bez zásahu a chemický postrek aplikovať na jeseň do príchodu mrazov. Ošetrovaný porast je potrebné ponechať cez zimu premrznúť a potom odstrániť. Pri druhoch s hrubšou stonkou možno využiť aj metódu vpichu koncentrovaného prípravku do stoniek (injekčná metóda).

3. Kombinovaný spôsob odstraňovania

Uplatňuje sa predovšetkým na plošne rozsiahlych, vysokých a hustých porastoch, kde samotná chemická aplikácia už nie je účinná. Najskôr sa porasty mechanicky odstránia (vypílením, zrezaním, vysekaním alebo kosením) a na regenerujúce časti rastlín sa aplikuje vhodný prípravok na ochranu rastlín. Kombinovaný spôsob odstraňovania je vhodný pre druhy zo skupiny B a C.“.

15. V prílohe č. 3 v nadpise sa vypúšťajú slová „RASTLÍN A ŽIVOČÍCHOV“.

16. V prílohe č. 5 v nadpise sa za slovom „RASTLÍN“ vypúšťa čiarka a slová „PRIORITNÝCH DRUHOV RASTLÍN“ sa nahrádzajú slovami „A ICH SPOLOČENSKÁ HODNOTA“.

17. V celom texte prílohy č. 5 sa vypúšťa označenie „*“.

18. V prílohe č. 5 časti Poznámky sa vypúšťa bod 4. Doterajšie body 5 až 9 sa označujú ako body 4 až 8.

19. V prílohe č. 6 časti B. Druhy národného významu, Osteichthyes (=Pisces) – ryby sa za slová „*Gymnocephalus schraetser* hrebenačka pásavá 497,90“ vkladajú slová „*Ex Huso* vyza veľká 1493,73“ a „*Leucaspius delineatus* ovsienka striebriстая 165,97“.

20. V prílohe č. 6 časti B. Druhy národného významu, Mammalia – cicavce sa za slová „*Mustela erminea* hranostaj čiernochvostý 165,97“ vkladajú slová „*Mustela nivalis* lasica myšožravá 165,97“.

21. V prílohe č. 6 časť Poznámka vrátane nadpisu znie:

„Poznámky:

1. Druhy národného významu sa považujú za pôvodné druhy chránených živočíchov.
2. Druhy na území Slovenska pravdepodobne vyhynuté (niekoľko rokov nezvestné) sú označené skratkou Ex.“.

22. Príloha č. 7 sa vypúšťa.

23. V prílohe č. 8 v nadpise sa slová „CHYTAŤ, ZRAŇOVAŤ, USMRTIŤ, DRŽAŤ, CHOVAŤ V ĽUDSKEJ OPA-TERE, PREDÁVAŤ, KUPOVAŤ ALEBO VYMIENÄŤ, PONÚKAŤ S CIEĽOM PREDAJA ALEBO VÝMENY, PREMIESTŇOVAŤ ALEBO PREPRAVOVAŤ A VYVÁŽAŤ“ nahrádzajú slovami „DRŽAŤ, PREDÁVAŤ, VYMIENÄŤ, PREPRAVOVAŤ S CIEĽOM PREDAJA ALEBO VÝMENY ALEBO PONÚKAŤ NA PREDAJ ALEBO VÝMENU“.

24. V prílohe č. 18 časti A bode 7.5 a v prílohe č. 25 časti B bode 1.3 a časti C bode 4.2 sa slová „lesný hos-

podársky plán“ vo všetkých tvaroch nahrádzajú slovami „program starostlivosti o lesy“ v príslušnom tvare.

25. Príloha č. 26 sa vypúšťa.

26. V prílohe č. 32 sa slová „**Aquila heliaca orol kráľovský 1995,81**“ nahrádzajú slovami „**Aquila heliaca orol kráľovský 4315,20**“, slová „**Aythya nyroca chochlačka bielooká 1995,81**“ sa nahrádzajú slovami „**Aythya nyroca chochlačka bielooká 4315,20**“, slová „**Falco peregrinus sokol sťahovavý 1663,87**“ sa nahrádzajú slovami „**Falco peregrinus sokol sťahovavý 3983,27**“ a slová „**Tetrax tetrax drop obojkový 1995,81**“ sa nahrádzajú slovami „**Tetrax tetrax drop obojkový 4315,20**“.

27. V prílohe č. 33 časti B v tabulke „Kry a krovité porasty“ sa číslo „9,95“ nahrádza číslom „300“, číslo „6,59“ sa nahrádza číslom „16,59“ a číslo „4,93“ sa nahrádza číslom „14,93“.

28. Príloha č. 36 znie:

**„Príloha č. 36
k vyhláške č. 24/2003 Z. z.**

ZOZNAM PREBERANÝCH PRÁVNE ZÁVÄZNÝCH AKTOV EURÓPSKEJ ÚNIE

1. Smernica Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 15/zv. 2; Ú. v. ES L 206, 22. 7. 1992) v znení smernice Rady 97/62/ES z 27. októbra 1997 (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 15/zv. 4; Ú. v. ES L 305, 8. 11. 1997) v znení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 z 29. septembra 2003 (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 1/zv. 4; Ú. v. EÚ L 284, 31. 10. 2003) v znení Aktu o podmienkach prístúpenia Rakúska, Švédska a Fínska (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994) [upravené rozhodnutím Rady 95/1/ES, Euratom, ESUO (Ú. v. ES L 1, 1. 1. 1995)] v znení Aktu o podmienkach prístúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia (Ú. v. EÚ L 236, 23. 9. 2003) v znení smernice Rady 2006/105/ES z 20. novembra 2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20. 12. 2006).
2. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. EÚ L 20, 26. 1. 2010).“.

Čl. II

Táto vyhláška nadobúda účinnosť 15. júna 2011.

József Nagy v. r.

174**O Z N Á M E N I E****Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky**

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 26. januára 2009 bol v Bonne podpísaný Štatút Medzinárodnej agentúry pre obnoviteľnú energiu.

Za Slovenskú republiku bol štatút podpísaný 26. júna 2009 v Berlíne.

Súhlas so vstupom do Medzinárodnej agentúry pre obnoviteľnú energiu vyslovila Národná rada Slovenskej republiky uznesením č. 1645 zo 16. septembra 2009.

Prezident Slovenskej republiky štatút ratifikoval 5. marca 2010. Ratifikačná listina bola 1. apríla 2010 uložená u depozitára, ktorým je vláda Nemeckej spolkovej republiky.

Štatút nadobudol platnosť 8. júla 2010 v súlade s článkom XIX ods. D. V ten istý deň, t. j. 8. júla 2010, nadobudol platnosť pre Slovenskú republiku.

Vydavateľ: Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, 813 11 Bratislava, Župné námestie 13, adresa redakcie Zbierky zákonov Slovenskej republiky: Námestie slobody 12, 811 06 Bratislava, telefón redakcie Zbierky zákonov Slovenskej republiky: 02/52 49 65 34, telefax: 02/52 44 28 53 – Vychádza podľa potreby – **Tlač:** VERSUS, a. s., Bratislava – **Administrácia:** Poradca podnikateľa, spol. s r. o., Martina Rázusa 23/A, 010 01 Žilina – **Bankový účet:** Ľudová banka, č. ú. 4220094000/3100 – **Služby zákazníkom:** Poradca podnikateľa, spol. s r. o., Martina Rázusa 23/A, 010 01 Žilina, telefón: 041/70 53 222, fax: 041/70 53 343, e-mail: sluzby@epi.sk – **Reklamácie, zmeny adres a ďalšie administratívne požiadavky:** telefón: 041/70 53 600, fax: 041/70 53 426 – **Infolinka Zbierky zákonov Slovenskej republiky:** telefón: 041/70 53 500 – **Predajňa Zbierky zákonov Slovenskej republiky:** Tomášikova 20, 821 02 Bratislava, telefón: 02/43 42 68 15, e-mail: batomasikova@epi.sk.

Informácia odberateľom: Cena Zbierky zákonov Slovenskej republiky sa stanovuje za dodanie kompletného ročníka vrátane registra a od odberateľov sa vyberá formou preddavkov vo výške oznámenej distribútorom. Záverečné vyúčtovanie sa vykoná po dodaní kompletného ročníka vrátane registra na základe skutočného počtu a rozsahu vydaných častok. Pri nezaplatení určeného preddavku distribútor zmení spôsob zasielania Zbierky zákonov Slovenskej republiky. Nové požiadavky na zasielanie Zbierky zákonov Slovenskej republiky sa vybavujú priebežne. Zasielanie sa začína vždy po spracovaní objednávky a uhradení preddavku. Pri kontakte s administráciou uvádzajte vždy pridelený registračný kód odberateľa. **Reklamácie sa budú vybavovať do 30 dní od dátumu ich zaevidovania. Reklamácie týkajúce sa odberu Zbierky zákonov Slovenskej republiky treba uplatniť do 30 dní od dátumu doručenia nasledujúcej časti.**



8584113504799

Zbierka zákonov

SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Príloha k čiasťke 56

OBSAH:

Oznámenie Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky č. 174/2011 Z. z. – Štatút Medzinárodnej agentúry pre obnoviteľnú energiu (IRENA)

K oznámeniu č. 174/2011 Z. z.

Štatút**Medzinárodnej agentúry pre obnoviteľnú energiu (IRENA)**

Zmluvné strany tohto štatútu,

želajúc si podporiť široké a zvýšené zavádzanie a využívanie obnoviteľnej energie pre trvalo udržateľný rozvoj,

inšpirované pevnou vierou v obrovské príležitosti, ktoré ponúka obnoviteľná energia na riešenie a postupné zmiernovanie problémov energetickej bezpečnosti a nestálych cien energií,

presvedčené o zásadnej úlohe, ktorú môže obnoviteľná energia zohrávať pri znižovaní koncentrácií skleníkových plynov v atmosfére a tým prispievať k stabilizácii klimatického systému a umožniť trvalo udržateľný, bezpečný a plynulý prechod k nízkouhlíkovému hospodárstvu,

želajúc si posilniť pozitívny vplyv, ktorý môžu mať technológie na výrobu energie z obnoviteľných zdrojov na stimulovanie trvalo udržateľného hospodárskeho rastu a tvorbu zamestnanosti,

motivované obrovským potenciálom, ktorý má obnoviteľná energia na zabezpečenie decentralizovaného prístupu k energiám, najmä v rozvojových krajinách, a na zabezpečenie prístupu k energiám pre izolované a vzdialené regióny a ostrovy,

znepokojené závažnými negatívnymi zdravotnými dôsledkami, ktoré môže mať využívanie fosílnych palív a neefektívne využívanie tradičnej biomasy,

presvedčené o tom, že obnoviteľná energia v kombinácii so zvýšenou energetickou účinnosťou môže v čoraz väčšej miere pokryť predpokladaný strmý nárast globálnej potreby energie v nadchádzajúcich desaťročiach,

potvrdzujúc želanie zriadiť medzinárodnú organizáciu pre obnoviteľnú energiu, ktorá bude uľahčovať spoluprácu medzi jej členmi a zároveň nadväzovať úzku spoluprácu s už existujúcimi organizáciami, ktoré podporujú využívanie obnoviteľnej energie,

dohodli sa takto:

Článok I**Zriadenie agentúry**

A. Strany tohto štatútu týmto zriaďujú Medzinárodnú agentúru pre obnoviteľnú energiu (ďalej len „agentúra“) v súlade s ďalej uvedenými podmienkami.

B. Agentúra je založená na zásade rovnosti všetkých jej členov a pri vykonávaní svojich aktivít náležitým

spôsobom rešpektuje zvrchované práva a kompetencie jej členov.

Článok II**Ciele**

Agentúra podporuje široké a zvýšené zavádzanie a trvalo udržateľné využívanie všetkých foriem obnoviteľnej energie s prihliadnutím na

- a) národné a domáce priority a úžitok odvodený z kombinácie obnoviteľnej energie a opatrení na zlepšenie energetickej účinnosti a
- b) príspevok obnoviteľnej energie k ochrane životného prostredia zmiernením tlaku na prírodné zdroje a znížením odlesňovania, najmä odlesňovania tropických pralesov, dezertifikáciu a stratu biodiverzity; k ochrane klímy; k hospodárskemu rastu a sociálnej súdržnosti vrátane zmiernovania chudoby a trvalo udržateľného rozvoja; k prístupu k energiám a bezpečnosti dodávok energií; k regionálnemu rozvoju a medzigeneračnej zodpovednosti.

Článok III**Definícia**

Výraz „obnoviteľná energia“ podľa tohto štatútu znamená všetky formy energie vyrobenej z obnoviteľných zdrojov trvalo udržateľným spôsobom, okrem iného

1. bioenergiu,
2. geotermálnu energiu,
3. vodnú energiu,
4. energiu z oceánov, okrem iného aj energiu vln a prílivu a termálnu energiu oceánov,
5. solárnu energiu a
6. veternú energiu.

Článok IV**Aktivity**

A. Ako stredisko výnimočnosti pre technológie na výrobu energie z obnoviteľných zdrojov a pôsobiac ako sprostredkovateľ komunikácie a katalyzátor, poskytujúci skúsenosti na účely praktickej aplikácie a politiky, ponúkajúc podporu vo všetkých otázkach týkajúcich sa obnoviteľnej energie a pomáhajúc krajinám získať prospech z efektívneho rozvoja a transferu poznatkov a technológií, agentúra vykonáva tieto aktivity:

1. Agentúra, najmä v prospech svojich členov
 - a) analyzuje, monitoruje a bez toho, aby ukladala povinnosti v súvislosti s politikou jej členov, sys-

- tematizuje existujúcu prax v oblasti obnoviteľnej energie vrátane politických nástrojov, stimulov, investičných mechanizmov, správnej praxe, dostupných technológií, integrovaných systémov a zariadení a faktorov podmieňujúcich úspech alebo zlyhanie,
- b) iniciuje diskusiu a zabezpečuje interakcie s inými vládnymi a mimovládnymi organizáciami a sieťami v tejto oblasti aj v ostatných relevantných oblastiach,
 - c) na požiadanie poskytuje svojim členom relevantné politické poradenstvo a pomoc s prihliadnutím na ich potreby a stimuluje medzinárodné diskusie o politike v oblasti obnoviteľnej energie a jej rámcových podmienkach,
 - d) zlepšuje transfer príslušných poznatkov a technológií a podporuje rozvoj kapacít a kompetencií v členských štátoch na miestnej úrovni vrátane ich potrebných prepojení,
 - e) svojim členom ponúka budovanie kapacít vrátane odbornej prípravy a vzdelávania,
 - f) na požiadanie svojim členom poskytuje rady o financovaní na účely obnoviteľnej energie a podporuje uplatňovanie s tým súvisiacich mechanizmov,
 - g) stimuluje a povzbudzuje výskum vrátane výskumu sociálno-ekonomických otázok a podporuje výskumné siete, spoločný výskum, vývoj a zavádzanie technológií a
 - h) poskytuje informácie o vypracúvaní a zavádzaní národných aj medzinárodných technických noriem súvisiacich s obnoviteľnou energiou na základe ich riadneho porozumenia prostredníctvom aktívnej prítomnosti na relevantných fórach.
2. Agentúra navyše šíri informácie a zvyšuje povedomie verejnosti o výhodách a potenciáli, ktorý predstavuje obnoviteľná energia.
- B. Pri vykonávaní svojich aktivít agentúra
1. koná v súlade s cieľmi a zásadami Organizácie Spojených národov na podporu mieru a medzinárodnej spolupráce a v súlade s politikami Organizácie Spojených národov na podporu trvalo udržateľného rozvoja,
 2. svoje zdroje vyčleňuje takým spôsobom, aby zabezpečila ich účinné využívanie s cieľom primerane plniť všetky svoje zámery a vykonávať svoje aktivity na dosiahnutie čo najväčšieho prínosu pre jej členov a vo všetkých častiach sveta, majúc na zreteli osobitné potreby rozvojových krajín a potreby vzdialených a izolovaných regiónov a ostrovov,
 3. úzko spolupracuje a usiluje sa o budovanie vzájomne prospešných vzťahov s existujúcimi inštitúciami a organizáciami s cieľom predchádzať zbytočnej duplicite činnosti a nadväzovať na zdroje a už uskutočňované aktivity vlád, iných organizácií a agentúr, ktorých cieľom je podpora obnoviteľnej energie, a efektívne a účinne ich využívať.
- C. Agentúra
1. svojim členom predkladá výročnú správu o svojich aktivitách,
 2. informuje členov o poskytnutom politickom poradenstve a

3. informuje členov o konzultáciách a spolupráci s existujúcimi medzinárodnými organizáciami pôsobiacimi v tejto oblasti a o ich činnosti.

Článok V

Pracovný program a projekty

A. Agentúra vykonáva svoje aktivity na základe ročného pracovného programu, ktorý vypracúva sekretariát, prerokúva rada a prijíma zhromaždenie.

B. Popri pracovnom programe môže agentúra po konzultácii so svojimi členmi, a v prípade rozdielnych názorov po ich schválení zhromaždením, realizovať projekty iniciované a financované členmi za predpokladu dostupnosti nefinančných zdrojov agentúry.

Článok VI

Členstvo

A. Členstvo je otvorené pre štáty, ktoré sú členmi Organizácie Spojených národov, a pre regionálne medzivládne organizácie hospodárskej integrácie, ktoré sú ochotné a schopné konať v súlade s cieľmi a aktivitami ustanovenými v tomto štatúte. Podmienkou členstva regionálnej medzivládnej organizácie hospodárskej integrácie v agentúre je, aby ju tvorili vrchované štáty, z ktorých aspoň jeden je členom agentúry, a aby na ňu členské štáty preniesli kompetencie aspoň v jednej z oblastí spadajúcich do pôsobnosti agentúry.

B. Tieto štáty a regionálne medzivládne organizácie hospodárskej integrácie sa stanú

1. pôvodnými členmi agentúry podpisom tohto štatútu a uložením ratifikačnej listiny,
2. inými členmi agentúry uložením listiny o pristúpení po schválení ich žiadosti o členstvo. Členstvo sa považuje za schválené, ak do troch mesiacov od zaslania žiadosti členom s ním žiaden člen nevyjadril nesúhlas. V prípade nesúhlasu rozhodne o žiadosti zhromaždenie v súlade s článkom IX odsekom H číslom 1.

C. V prípade regionálnej medzivládnej organizácie hospodárskej integrácie táto organizácia spolu so svojimi členskými štátmi rozhodne o rozdelení si zodpovednosti za plnenie povinností podľa tohto štatútu. Organizácia nemôže so svojimi členskými štátmi súbežne uplatňovať práva vyplývajúce z tohto štatútu vrátane hlasovacieho práva. Vo svojich ratifikačných listinách alebo listinách o pristúpení uvedené organizácie uvedú rozsah svojej pôsobnosti vo vzťahu k otázkam upraveným týmto štatútom. Tieto organizácie tiež informujú vládu vykonávajúcu funkciu depozitára o všetkých relevantných zmenách v ich pôsobnosti. V prípade hlasovania o otázkach, ktoré spadajú do ich pôsobnosti, regionálne medzivládne organizácie hospodárskej integrácie hlasujú na základe počtu hlasov rovnajúceho sa celkovému počtu hlasov, ktorými disponujú ich členské štáty, ktoré sú zároveň členmi tejto agentúry.

Článok VII Pozorovatelia

- A. Zhromaždenie môže udeliť štatút pozorovateľa
1. medzivládny a mimovládny organizáciám pôsobiacim v oblasti obnoviteľnej energie,
 2. signatárom, ktorí neratifikovali štatút a
 3. žiadateľom o členstvo, ktorých žiadosť o členstvo bola schválená v súlade s článkom VI ods. B bodom 2.

B. Pozorovatelia sa môžu zúčastňovať na verejných zasadnutiach zhromaždenia a jeho pomocných orgánov bez práva hlasovať.

Článok VIII Orgány

- A. Týmto sa ako hlavné orgány agentúry ustanovujú:
1. zhromaždenie,
 2. rada a
 3. sekretariát.

B. Zhromaždenie a rada môžu, za predpokladu ich schválenia zhromaždením, vytvárať také pomocné orgány, aké považujú za potrebné na vykonávanie svojich funkcií v súlade s týmto štatútom.

Článok IX Zhromaždenie

- A.
1. Zhromaždenie je najvyšším orgánom agentúry.
 2. Zhromaždenie môže prerokovávať všetky otázky, ktoré spadajú do rozsahu pôsobnosti tohto štatútu alebo súvisia s právomocami a funkciami ktoréhokolvek orgánu ustanoveného podľa tohto štatútu.
 3. V súvislosti so všetkými týmito otázkami zhromaždenie môže
 - a) prijímať rozhodnutia a formulovať odporúčania pre všetky tieto orgány a
 - b) formulovať odporúčania pre členov agentúry na ich žiadosť.
 4. Zhromaždenie má navyše právomoc navrhovať otázky, ktoré by mala rada prerokovať, a žiadať radu a sekretariát o vypracovanie správ o akýchkoľvek otázkach súvisiacich s fungovaním agentúry.

B. Zhromaždenie je zložené zo všetkých členov agentúry. Zhromaždenie sa schádza na pravidelných zasadnutiach, ktoré sa konajú raz do roka, ak sa nerozhodne inak.

C. Zhromaždenie sa skladá z jedného zástupcu každého člena. Zástupcov môžu sprevádzať náhradníci a poradcovia. Náklady na účasť delegácie hradí príslušný člen.

D. Zasadnutia zhromaždenia sa konajú v sídle agentúry, ak sa zhromaždenie nerozhodne inak.

E. Na začiatku každého pravidelného zasadnutia si zhromaždenie zvolí predsedu a takých ďalších funkcionárov, akí sú potrební, pričom dbá na rovnomerné geografické zastúpenie. Svoju funkciu vykonávajú dovtedy, kým na ďalšom pravidelnom zasadnutí nie je

zvolený nový predseda a ostatní funkcionári. Zhromaždenie prijme svoj rokovací poriadok v súlade s týmto štatútom.

F. Ak článok VI ods. C neustanovuje inak, každý člen agentúry má v zhromaždení jeden hlas. Zhromaždenie prijíma rozhodnutia o procedurálnych otázkach jednoducho väčšinou prítomných a hlasujúcich členov. Rozhodnutia o vecných otázkach sa prijímajú konsenzom prítomných členov. Ak sa nepodari dosiahnuť konsenzus, konsenzus sa považuje za dosiahnutý, ak námietku vznesú najviac dvaja členovia, ak štatút neustanovuje inak. Ak je sporné, či ide o otázku vecného charakteru, o danej otázke sa rokuje ako o vecnej otázke, ak zhromaždenie konsenzom prítomných členov nerozhodne inak; ak nemožno dosiahnuť konsenzus, konsenzus sa považuje za dosiahnutý, ak námietku vznesú najviac dvaja členovia. Väčšina členov agentúry tvorí kvórum zhromaždenia.

G. Konsenzom prítomných členov zhromaždenie

1. volí členov rady,
2. na svojich pravidelných zasadnutiach prijíma rozpočet a pracovný program agentúry predložený radou a má právomoc rozhodovať o zmenách a doplneniach rozpočtu a pracovného programu agentúry,
3. prijíma rozhodnutia týkajúce sa dohľadu nad finančnou politikou agentúry, finančných pravidiel a ostatných finančných záležitostí a volí audítora,
4. schvaľuje zmeny a doplnenia tohto štatútu,
5. rozhoduje o zriaďovaní pomocných orgánov a schvaľuje oblasť ich pôsobnosti a
6. rozhoduje o povolení hlasovať v súlade s článkom XVII ods. A.

H. Konsenzom prítomných členov, ktorý sa v prípade, že nemožno dosiahnuť konsenzus, považuje za dosiahnutý, ak námietku vznesú najviac 2 členovia, zhromaždenie

1. rozhoduje, ak je to potrebné, o žiadostiach o členstvo,
2. schvaľuje rokovací poriadok zhromaždenia a rady, ktorý mu predkladá rada,
3. prijíma výročnú správu a ostatné správy,
4. schvaľuje uzatváranie dohôd o všetkých otázkach, veciach alebo záležitostiach patriacich do pôsobnosti tohto štatútu a
5. v prípade nesúhlasu členov rozhoduje o dodatočných projektoch v súlade s článkom V ods. B.

I. Zhromaždenie určí sídlo agentúry a generálneho riaditeľa sekretariátu (ďalej len „generálny riaditeľ“) konsenzom prítomných členov alebo, ak nemožno dosiahnuť konsenzus, dvojtretinovou väčšinou hlasov prítomných a hlasujúcich členov.

J. Na svojom prvom zasadnutí zhromaždenie prerokúva, a ak je to vhodné, schvaľuje všetky rozhodnutia, návrhy dohôd, ustanovenia a usmernenia vypracované prípravou komisiou v súlade s postupom hlasovania o príslušnej otázke ustanoveným v článku IX ods. F až I.

Článok X

Rada

A. Rada pozostáva najmenej z 11 a najviac z 21 zástupcov členov agentúry zvolených zhromaždením. Konkrétny počet zástupcov od 11 do 21 sa rovná ekvivalentu jednej tretiny členov agentúry zaokrúhlenému smerom nahor, ktorý sa vypočíta na základe počtu členov agentúry na začiatku príslušnej voľby členov rady. Členovia rady sa volia na základe rotácie, ako to ustanovuje rokovací poriadok zhromaždenia, aby sa zabezpečila účinná účasť rozvojových a vyspelých krajín a dosiahlo spravodlivé a rovnomerné geografické zastúpenie a efektívnosť práce rady. Členovia rady sú volení na dvojročné funkčné obdobie.

B. Rada sa schádza raz za pol roka a jej zasadnutia sa konajú v sídle agentúry, pokiaľ rada nerozhodne inak.

C. Na začiatku každého zasadnutia si rada na dobu do ďalšieho zasadnutia zvolí spomedzi svojich členov predsedajúceho a podľa potreby ostatných funkcionárov. Má právo vypracovať si svoj rokovací poriadok. Tento rokovací poriadok sa musí predložiť zhromaždeniu na schválenie.

D. Každý člen rady má jeden hlas. Rada rozhoduje o procedurálnych otázkach jednoduchou väčšinou jej členov. Rozhodnutia o vecných otázkach prijíma dvojtretinovou väčšinou jej členov. Ak je sporné, či má daná otázka vecný charakter, o danej otázke sa rokuje ako o vecnej otázke, pokiaľ rada dvojtretinovou väčšinou svojich členov nerozhodne inak.

E. Rada sa zodpovedá zhromaždeniu. Rada vykonáva právomoci a funkcie, ktoré sú jej zverené podľa tohto štatútu, ako aj funkcie, ktoré na ňu prenesie zhromaždenie. Koná pritom v súlade s rozhodnutiami a s náležitým ohľadom na odporúčania zhromaždenia a zabezpečuje ich riadne a plynulé vykonávanie.

F. Rada

1. uľahčuje konzultácie a spoluprácu medzi členmi,
2. prerokúva a zhromaždeniu predkladá návrh pracovného programu a návrh rozpočtu agentúry,
3. schvaľuje prípravu zasadnutí zhromaždenia vrátane vypracovania návrhu programu,
4. prerokúva a zhromaždeniu predkladá návrh výročnej správy o činnosti agentúry a ostatné správy, ktoré vypracúva sekretariát v súlade s článkom XI ods. B bodom 3 tohto štatútu,
5. vypracúva všetky ďalšie správy, o ktoré požiada zhromaždenie,
6. v mene agentúry uzatvára dohody alebo dojednania so štátmi, medzinárodnými organizáciami a medzinárodnými agentúrami pod podmienkou, že ich vopred schváli zhromaždenie,
7. zdôvodňuje opodstatnenosť pracovného programu prijatého zhromaždením, ktorý má implementovať sekretariát v rámci schváleného rozpočtu,
8. má právomoc postupovať zhromaždeniu otázky na prerokovanie a
9. v prípade potreby zriaďuje pomocné orgány v súlade s článkom VIII ods. B a rozhoduje o oblasti ich pôsobnosti a dobe trvania.

Článok XI

Sekretariát

A. Sekretariát pomáha zhromaždeniu, rade a ich pomocným orgánom pri výkone ich funkcií. Vykonáva ďalšie funkcie, ktoré sú mu zverené podľa tohto štatútu, ako aj funkcie, ktoré naň prenesie zhromaždenie alebo rada.

B. Sekretariát organizácie sa skladá z generálneho riaditeľa, ktorý je jeho vedúcim a hlavným administratívnym predstaviteľom, a potrebného počtu zamestnancov. Generálneho riaditeľa menuje zhromaždenie na odporúčanie rady na funkčné obdobie štyroch rokov, ktoré možno predĺžiť najviac o jedno ďalšie funkčné obdobie.

C. Generálny riaditeľ sa zodpovedá zhromaždeniu a rade, okrem iného za menovanie zamestnancov a za organizáciu a fungovanie sekretariátu. Najdôležitejším aspektom pri prijímaní zamestnancov a určovaní podmienok výkonu práce je nutnosť zabezpečiť najvyšší štandard efektívnosti, spôsobilosti a bezúhonnosti. Náležitá pozornosť sa venuje významu prijímania pracovníkov najmä z členských štátov a na čo najširšom geografickom základe, prihliadajúc predovšetkým na primerané zastúpenie rozvojových krajín a s dôrazom na rodovú rovnováhu. Pri príprave rozpočtu sa v rámci návrhu na prijímanie nových zamestnancov uplatňuje zásada, že počet zamestnancov sa musí udržiavať na minimálnej úrovni potrebnej na riadne vykonávanie povinností sekretariátu.

D. Generálny riaditeľ alebo ním poverený zástupca sa zúčastňuje na všetkých zasadnutiach zhromaždenia a rady bez práva hlasovať.

E. Sekretariát

1. vypracúva návrh pracovného programu a návrh rozpočtu agentúry a predkladá ho rade,
2. vykonáva pracovný program agentúry a jej rozhodnutia,
3. vypracúva návrh výročnej správy o činnosti agentúry a všetky ďalšie správy, o ktoré požiada zhromaždenie alebo rada, a predkladá ich rade,
4. poskytuje administratívnu a technickú podporu zhromaždeniu, rade a ich pomocným orgánom,
5. uľahčuje komunikáciu medzi agentúrou a jej členmi a
6. dáva kolovať obsah politického poradenstva, ktoré poskytol členom agentúry v súlade s článkom IV ods. C bodom 2, a na každé zasadnutie zhromaždenia a rady vypracúva a predkladá správu o poskytnutom politickom poradenstve; správa pre radu obsahuje aj plánované politické poradenstvo v rámci plnenia ročného pracovného programu.

F. Pri výkone svojich úloh nesmie generálny riaditeľ ani ostatní zamestnanci žiadať alebo prijímať pokyny od žiadnej vlády ani od žiadneho iného zdroja mimo agentúry. Zdržia sa akéhokoľvek konania, ktoré je nezlučiteľné s ich postavením medzinárodných činiteľov zodpovedajúcich sa len zhromaždeniu a rade. Každý člen rešpektuje výhradne medzinárodný charakter povinností generálneho riaditeľa a ostatných zamestnan-

cov a nesmie sa pokúšať o ich ovplyvňovanie pri výkone ich povinností.

Článok XII

Rozpočet

A. Rozpočet agentúry je financovaný z

1. povinných príspevkov jej členov stanovených na základe hodnotiacej stupnice Organizácie Spojených národov, ktorých výšku určí zhromaždenie,
2. dobrovoľných príspevkov a
3. prípadných ďalších zdrojov

v súlade s finančnými pravidlami, ktoré prijme zhromaždenie konsenzom, podľa ustanovenia článku IX ods. G tohto štatútu. Finančné pravidlá a rozpočet zabezpečia pre agentúru solidný finančný základ, ako aj účinné a efektívne vykonávanie aktivít agentúry vymedzených v jej pracovnom programe. Z povinných príspevkov sa financujú hlavné aktivity a administratívne náklady.

B. Návrh rozpočtu agentúry vypracúva sekretariát, ktorý ho predkladá na posúdenie rade. Rada ho buď postúpi zhromaždeniu s odporúčaním na jeho schválenie, alebo ho vráti sekretariátu na revíziu a opätovné predloženie.

C. Zhromaždenie vymenúva externého audítora, ktorý túto funkciu vykonáva po dobu štyroch rokov s možnosťou znovuzvolenia. Prvý audítor vykonáva túto funkciu po dobu dvoch rokov. Audítor skúma účty agentúry a vypracúva pripomienky a odporúčania, ktoré z hľadiska efektívnosti riadenia a internej finančnej kontroly považuje za potrebné.

Článok XIII

Právna subjektivita, výsady a imunity

A. Agentúra má medzinárodnú právnu subjektivitu. Na území každého člena a v súlade s jeho vnútroštátnymi právnymi predpismi má takú právnu spôsobilosť, aká je potrebná na vykonávanie jej funkcií a na plnenie jej cieľov.

B. Členovia rozhodnú o osobitnej dohode o výsadách a imunitách.

Článok XIV

Vzťahy s ostatnými organizáciami

Za predpokladu ich schválenia zhromaždením je rada oprávnená uzatvárať v mene agentúry dohody, prostredníctvom ktorých nadväzuje primerané vzťahy s Organizáciou Spojených národov a všetkými ďalšími organizáciami, ktorých činnosť súvisí s činnosťou agentúry. Ustanovenia tohto štatútu nemajú vplyv na práva a povinnosti žiadneho člena vyplývajúce z existujúcej medzinárodnej zmluvy.

Článok XV

Zmeny a doplnenia, vystúpenie, revízia

A. Zmeny a doplnenia tohto štatútu môže navrhnúť ktorýkoľvek člen. Generálny riaditeľ pripraví overené

kópie textu každého pozmeňujúceho alebo doplňujúceho návrhu a oboznámi s nimi všetkých členov najmenej deväťdesiat dní pred ich predložením na rokovanie zhromaždeniu.

B. Zmeny a doplnenia nadobudnú pre všetkých členov platnosť, keď

1. schváli ich zhromaždenie po prerokovaní pripomienok, ktoré k jednotlivým pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom predložila rada, a
2. všetci prítomní členovia vyjadria súhlas byť viazaní zmenou a doplnením v súlade s ich príslušnými ústavnými postupmi; členovia vyjadria svoj súhlas byť viazaní tým, že uložia príslušnú listinu u depozitára uvedeného v článku XX ods. A.

C. Kedykoľvek po uplynutí piatich rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tohto štatútu podľa článku XIX ods. D môže člen z agentúry vystúpiť prostredníctvom písomnej výpovede odovzdanej depozitárovi uvedenému v článku XX ods. A, o čom urýchlene informuje radu a všetkých členov.

D. Toto vystúpenie nadobudne účinnosť na konci roka, v ktorom bolo oznámené. Vystúpenie člena z agentúry nemá vplyv na jeho zmluvné záväzky, ktoré prijal podľa článku V ods. B, alebo na jeho finančné povinnosti vzťahujúce sa na rok, v ktorom vystúpil.

Článok XVI

Urovnávanie sporov

A. Členovia urovnávajú všetky vzájomné spory týkajúce sa výkladu alebo uplatňovania tohto štatútu pokojnými prostriedkami v súlade s článkom 2 ods. 3 Charty Organizácie Spojených národov a s týmto cieľom sa usilujú o nájdenie riešenia pomocou prostriedkov uvedených v článku 33 ods. 1 Charty Organizácie Spojených národov.

B. Rada môže prispievať k urovnaniu sporu všetkými prostriedkami, ktoré považuje za primerané vrátane ponúknutia svojich dobrých služieb, a vyzvať účastníkov sporu, aby iniciovali proces urovnania podľa svojho výberu, a odporučiť lehotu na takto dohodnutý postup.

Článok XVII

Dočasné pozastavenie práv

A. Člen agentúry, ktorý sa oneskoril s platbou finančných príspevkov agentúre, nemá hlasovacie právo, ak jeho nedoplatky dosiahnu alebo presiahnu výšku jeho príspevkov za dva predchádzajúce roky. Zhromaždenie však môže takému členovi umožniť hlasovať, ak je presvedčené, že nezaplatenie bolo zapríčinené okolnosťami, ktoré člen nemohol ovplyvniť.

B. Členovi, ktorý trvalo porušuje ustanovenia tohto štatútu alebo akúkoľvek inú dohodu, ktorú uzavrel na základe tohto štatútu, môže zhromaždenie dvojtretinovou väčšinou prítomných členov hlasujúcich na odporúčanie rady pozastaviť vykonávanie výsad a práv vyplývajúcich z členstva.

Článok XVIII

Sídlo agentúry

Sídlo agentúry určí zhromaždenie na svojom prvom zasadnutí.

Článok XIX

Podpis, ratifikácia, nadobudnutie platnosti a prístupenie

A. Tento štatút je otvorený na podpis na zakladajúcej konferencii všetkým štátom, ktoré sú členmi Organizácie Spojených národov, a regionálnym medzivládny organizáciám hospodárskej spolupráce uvedeným v článku VI ods. A. Zostane otvorený na podpis až do dňa nadobudnutia platnosti tohto štatútu.

B. Pre štáty a regionálne medzivládne organizácie hospodárskej spolupráce uvedené v článku VI ods. A, ktoré nepodpísali tento štatút, bude tento štatút otvorený na prístupenie po tom, keď ich členstvo schváli zhromaždenie v súlade s článkom VI ods. B bodom 2.

C. Súhlas byť viazaný týmto štatútom bude vyjadrený uložením ratifikačnej listiny alebo listiny o prístupení u depozitára. Ratifikáciu alebo prístupenie k tomuto štatútu vykonávajú štáty v súlade so svojimi príslušnými ústavnými postupmi.

D. Tento štatút nadobudne platnosť v tridsiaty deň odo dňa uloženia dvadsiatej piatej ratifikačnej listiny.

E. Pre štáty alebo regionálne medzivládne organizácie hospodárskej integrácie, ktoré uložili ratifikačnú listinu alebo listinu o prístupení po dátume nadobudnutia platnosti štatútu, nadobudne tento štatút platnosť v tridsiaty deň odo dňa uloženia príslušnej listiny.

F. Proti žiadnemu ustanoveniu obsiahnutému v tomto štatúte nemožno podať výhradu.

Článok XX

Depozitár, registrácia, autentické znenie

A. Za depozitára tohto štatútu a všetkých ratifikačných listín alebo listín o prístupení je určená vláda Spolkovej republiky Nemecko.

B. Vláda vykonávajúca funkciu depozitára zaregistruje tento štatút v súlade s článkom 102 Charty Organizácie Spojených národov.

C. Tento štatút vyhotovený v angličtine je uložený v archíve vlády vykonávajúcej funkciu depozitára.

D. Vláda vykonávajúca funkciu depozitára odovzdá riadne overené kópie tohto štatútu vládam štátov a výkonným orgánom regionálnych medzivládnych organizácií hospodárskej spolupráce, ktoré ho podpísali alebo ktorých členstvo bolo schválené podľa článku VI ods. B bodu 2.

E. Vláda vykonávajúca funkciu depozitára urýchlene informuje všetkých signatárov tohto štatútu o dátume uloženia každej ratifikačnej listiny a dátume nadobudnutia platnosti štatútu.

F. Vláda vykonávajúca funkciu depozitára urýchlene informuje všetkých signatárov a členov o dátumoch, keď sa stali členmi ďalšie štáty alebo regionálne medzivládne organizácie hospodárskej integrácie.

G. Vláda vykonávajúca funkciu depozitára urýchlene pošle nové žiadosti o členstvo všetkým členom agentúry na posúdenie v súlade s článkom VI ods. B bodom 2.

NA DÔKAZ TOHO dolupodpísaní, ktorí na to boli riadne splnomocnení, podpísali tento štatút.

DANÉ v Bonne 26. januára 2009 v jedinom origináli v anglickom jazyku.

Vyhlásenie konferencie týkajúce sa autentických znení štatútu

„Zástupcovia štátov pozvaných na Zakladajúcu konferenciu Medzinárodnej agentúry pre obnoviteľnú energiu, ktorí sa zišli v Bonne 26. januára 2009, prijali toto vyhlásenie, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou štatútu:

Štatút Medzinárodnej agentúry pre obnoviteľnú energiu, podpísaný dňa 26. januára 2009 v Bonne vrátane tohto vyhlásenia, je na požiadanie príslušných signatárov potvrdený ako rovnako autentický aj v iných úradných jazykoch Organizácie Spojených národov, ako je angličtina vrátane jazyka depozitára.¹⁾²⁾“

¹⁾ Konferencia berie na vedomie, že Francúzsko už poslalo vláde vykonávajúcej funkciu depozitára francúzske znenie štatútu so želaním, aby bol štatút vo francúzskom jazyku potvrdený ako autentický.

²⁾ Toto vyhlásenie nie je v rozpore s dohodou o pracovnom jazyku záverečnej prípravnej konferencie v Madride.

K oznámeniu č. 174/2011 Z. z.

Statute of the International Renewable Energy Agency (IRENA)

The Parties to this Statute,

desiring to promote the widespread and increased adoption and use of renewable energy with a view to sustainable development,

inspired by their firm belief in the vast opportunities offered by renewable energy for addressing and gradually alleviating problems of energy security and volatile energy prices,

convinced of the major role that renewable energy can play in reducing greenhouse gas concentrations in the atmosphere, thereby contributing to the stabilisation of the climate system, and allowing for a sustainable, secure and gentle transit to a low carbon economy,

desiring to foster the positive impact that renewable energy technologies can have on stimulating sustainable economic growth and creating employment,

motivated by the huge potential of renewable energy in providing decentralised access to energy, particularly in developing countries, and access to energy for isolated and remote regions and islands,

concerned about the serious negative implications that the use of fossil fuels and the inefficient use of traditional biomass can have on health,

convinced that renewable energy, combined with enhanced energy efficiency, can increasingly cover the anticipated steep increase in global energy needs in the coming decades,

affirming their desire to establish an international organisation for renewable energy, that facilitates the cooperation between its Members, while also establishing a close collaboration with existing organisations that promote the use of renewable energy,

have agreed as follows:

Article I

Establishment of the Agency

A. The Parties to this Statute hereby establish the International Renewable Energy Agency (hereinafter referred to as "the Agency") in accordance with the following terms and conditions.

B. The Agency is based on the principle of the equality of all its Members and shall pay due respect to

the sovereign rights and competencies of its Members in performing its activities.

Article II

Objectives

The Agency shall promote the widespread and increased adoption and the sustainable use of all forms of renewable energy, taking into account:

- a) national and domestic priorities and benefits derived from a combined approach of renewable energy and energy efficiency measures, and
- b) the contribution of renewable energy to environmental preservation, through limiting pressure on natural resources and reducing deforestation, particularly tropical deforestation, desertification and biodiversity loss; to climate protection; to economic growth and social cohesion including poverty alleviation and sustainable development; to access to and security of energy supply; to regional development and to inter-generational responsibility.

Article III

Definition

In this Statute the term "renewable energy" means all forms of energy produced from renewable sources in a sustainable manner, which include, inter alia:

1. bioenergy;
2. geothermal energy;
3. hydropower;
4. ocean energy, including inter alia tidal, wave and ocean thermal energy;
5. solar energy; and
6. wind energy.

Article IV

Activities

A. As a centre of excellence for renewable energy technology and acting as a facilitator and catalyst, providing experience for practical applications and policies, offering support on all matters relating to renewable energy and helping countries to benefit from the efficient development and transfer of knowledge and technology, the Agency performs the following activities:

1. In particular for the benefit of its Members the Agency shall:

- a) analyse, monitor and, without obligations on Members' policies, systematise current renewable energy practices, including policy instruments, incentives, investment mechanisms, best practices, available technologies, integrated systems and equipment, and success-failure factors;
- b) initiate discussion and ensure interaction with other governmental and nongovernmental organisations and networks in this and other relevant fields;
- c) provide relevant policy advice and assistance to its Members upon their request, taking into account their respective needs, and stimulate international discussions on renewable energy policy and its framework conditions;
- d) improve pertinent knowledge and technology transfer and promote the development of local capacity and competence in Member States including necessary interconnections;
- e) offer capacity building including training and education to its Members;
- f) provide to its Members upon their request advice on the financing for renewable energy and support the application of related mechanisms;
- g) stimulate and encourage research, including on socio-economic issues, and foster research networks, joint research, development and deployment of technologies; and
- h) provide information about the development and deployment of national and international technical standards in relation to renewable energy, based on a sound understanding through active presence in the relevant fora.

2. Furthermore, the Agency shall disseminate information and increase public awareness on the benefits and potential offered by renewable energy.

B. In the performance of its activities, the Agency shall:

1. act in accordance with the purposes and principles of the United Nations to promote peace and international cooperation, and in conformity with policies of the United Nations furthering sustainable development;
2. allocate its resources in such a way as to ensure their efficient utilisation with a view to appropriately address all its objectives and perform its activities for achieving the greatest possible benefit for its Members and in all areas of the world, bearing in mind the special needs of the developing countries, and remote and isolated regions and islands;
3. cooperate closely and strive for establishing mutually beneficial relationships with existing institutions and organisations in order to avoid unnecessary duplication of work and build upon and make efficient and effective use of resources and on-going activities by governments, other organisations and agencies, which aim to promote renewable energy.

C. The Agency shall:

1. submit an annual report on its activities to its Members;
2. inform Members about its policy advice after it was given; and
3. inform Members about consultation and cooperation with and the work of existing international organisations working in this field.

Article V

Work programme and projects

A. The Agency shall perform its activities on the basis of the annual work programme, prepared by the Secretariat, considered by the Council and adopted by the Assembly.

B. The Agency may, in addition to its work programme, after consultation of its Members and, in case of disagreement, after approval by the Assembly, carry out projects initiated and financed by Members subject to the availability of non-financial resources of the Agency.

Article VI

Membership

A. Membership is open to those States that are members of the United Nations and to regional intergovernmental economic integration organisations willing and able to act in accordance with the objectives and activities laid down in this Statute. To be eligible for membership to the Agency, a regional intergovernmental economic integration organisation must be constituted by sovereign States, at least one of which is a Member of the Agency, and to which its Member States have transferred competence in at least one of the matters within the purview of the Agency.

B. Such States and regional intergovernmental economic integration organisations shall become:

1. original Members of the Agency by having signed this Statute and having deposited an instrument of ratification;
2. other Members of the Agency by depositing an instrument of accession after their application for membership has been approved. Membership shall be regarded as approved if three months after the application has been sent to Members no disagreement has been expressed. In case of disagreement the application shall be decided on by the Assembly in accordance with Article IX paragraph H number 1.

C. In the case of any regional intergovernmental economic integration organisation, the organisation and its Member States shall decide on their respective responsibilities for the performance of their obligations under this Statute. The organisation and its Member States shall not be entitled to exercise rights, including voting rights, under the Statute concurrently. In their instruments of ratification or accession, the organisations referred to above shall declare the extent of their competence with respect to the matters governed by this Statute. These organisations shall

also inform the Depositary Government of any relevant modification in the extent of their competence. In the case of voting on matters within their competence, regional intergovernmental economic integration organisations shall vote with the number of votes equal to the total number of votes attributable to their Member States which are also Members of this Agency.

Article VII

Observers

A. Observer status may be granted by the Assembly to:

1. intergovernmental and non-governmental organisations active in the field of renewable energy;
2. Signatories that have not ratified the Statute; and
3. applicants for membership whose application for membership has been approved in accordance with Article VI paragraph B number 2.

B. Observers may participate without the right to vote in the public sessions of the Assembly and its subsidiary organs.

Article VIII

Organs

A. There are hereby established as the principal organs of the Agency:

1. the Assembly;
2. the Council; and
3. the Secretariat.

B. The Assembly and the Council, subject to approval by the Assembly, may establish such subsidiary organs as they find necessary for the exercise of their functions in accordance with this Statute.

Article IX

The Assembly

A.

1. The Assembly is the supreme organ of the Agency.
2. The Assembly may discuss any matter within the scope of this Statute or relating to the powers and functions of any organ provided for in this Statute.
3. On any such matter the Assembly may:
 - a) take decisions and make recommendations to any such organ; and
 - b) make recommendations to the Members of the Agency, upon their request.
4. Furthermore, the Assembly shall have the authority to propose matters for consideration by the Council and request from the Council and the Secretariat reports on any matter relating to the functioning of the Agency.

B. The Assembly shall be composed of all Members of the Agency. The Assembly shall meet in regular sessions which shall be held annually unless it decides otherwise.

C. The Assembly includes one representative of each

Member. Representatives may be accompanied by alternates and advisors. The costs of a delegation's participation shall be borne by the respective Member.

D. Sessions of the Assembly shall take place at the seat of the Agency, unless the Assembly decides otherwise.

E. At the beginning of each regular session, the Assembly shall elect a President and such other officials as may be required, taking into account equitable geographic representation. They shall hold office until a new President and other officials are elected at the next regular session. The Assembly shall adopt its rules of procedure in conformity with this Statute.

F. Subject to Article VI paragraph C, each Member of the Agency shall have one vote in the Assembly. The Assembly shall take decisions on questions of procedure by a simple majority of the Members present and voting. Decisions on matters of substance shall be taken by consensus of the Members present. If no consensus can be reached, consensus shall be considered achieved if no more than 2 Members object, unless the Statute provides otherwise. When the issue arises as to whether the question is one of substance or not, that question shall be treated as a matter of substance unless the Assembly by consensus of the Members present decides otherwise, which, if no consensus can be reached, shall be considered achieved if no more than 2 Members object. A majority of the Members of the Agency shall constitute a quorum for the Assembly.

G. The Assembly shall, by consensus of the Members present:

1. elect the members of the Council;
2. adopt at its regular sessions the budget and the work programme of the Agency, submitted by the Council, and have the authority to decide on amendments of the budget and the work programme of the Agency;
3. take decisions relating to the supervision of the financial policies of the Agency, the financial rules and other financial matters and elect the auditor;
4. approve amendments to this Statute;
5. decide on the establishment of subsidiary bodies and approve their terms of reference; and
6. decide on permission to vote in accordance with Article XVII paragraph A.

H. The Assembly shall by consensus of the Members present, which if no consensus can be reached shall be considered achieved if no more than 2 Members object:

1. decide, if necessary, on applications for membership;
2. approve the rules of procedure of the Assembly and of the Council, which shall be submitted by the latter;
3. adopt the annual report as well as other reports;
4. approve the conclusion of agreements on any questions, matters or issues within the scope of this Statute; and
5. decide in case of disagreement between its

Members on additional projects in accordance with Article V paragraph B.

I. The Assembly shall designate the seat of the Agency and the Director-General of the Secretariat (hereinafter referred to as "Director-General") by consensus of the Members present, or, if no consensus can be reached, by a majority vote of two thirds of the Members present and voting.

J. The Assembly shall consider and approve as appropriate at its first session any decisions, draft agreements, provisions and guidelines developed by the Preparatory Commission in accordance with the voting procedures for the respective issue as outlined in Article IX paragraphs F to I.

Article X

The Council

A. The Council shall consist of at least 11 but not more than 21 representatives of the Members of the Agency, elected by the Assembly. The concrete number of representatives between 11 and 21 shall correspond to the rounded up equivalent of one third of the Members of the Agency to be calculated on the basis of the number of Members of the Agency at the beginning of the respective election for members of the Council. The members of the Council shall be elected on a rotating basis as laid down in the rules of procedure of the Assembly, with a view to ensuring effective participation of developing and developed countries and achieving fair and equitable geographical distribution and effectiveness of the Council's work. The members of the Council shall be elected for a term of two years.

B. The Council shall convene semi-annually and its meetings shall take place at the seat of the Agency, unless the Council decides otherwise.

C. The Council shall, at the beginning of each meeting for the duration until its next meeting, elect a Chairperson and such other officials from among its members as may be required. It shall have the right to elaborate its rules of procedure. Such rules of procedure have to be submitted to the Assembly for approval.

D. Each member of the Council shall have one vote. The Council shall take decisions on questions of procedure by a simple majority of its members. Decisions on matters of substance shall be taken by a majority of two thirds of its members. When the issue arises as to whether the question is one of substance or not, that question shall be treated as a matter of substance unless the Council, by a majority of two thirds of its members, decides otherwise.

E. The Council shall be responsible and accountable to the Assembly. The Council shall carry out the powers and functions entrusted to it under this Statute, as well as those functions delegated to it by the Assembly. In so doing, it shall act in conformity with the decisions and with due regard to the

recommendations of the Assembly and assure their proper and continuous implementation.

F. The Council shall:

1. facilitate consultations and cooperation among Members;
2. consider and submit to the Assembly the draft work programme and the draft budget of the Agency;
3. approve arrangements for the sessions of the Assembly including the preparation of the draft agenda;
4. consider and submit to the Assembly the draft annual report concerning the activities of the Agency and other reports as prepared by the Secretariat according to Article XI paragraph E number 3 of this Statute;
5. prepare any other reports which the Assembly may request;
6. conclude agreements or arrangements with States, international organisations and international agencies on behalf of the Agency, subject to prior approval by the Assembly;
7. substantiate the work programme as adopted by the Assembly with a view to its implementation by the Secretariat and within the limits of the adopted budget;
8. have the authority to refer to the Assembly matters for its consideration; and
9. establish subsidiary organs, when necessary, in accordance with Article VIII paragraph B, and decide on their terms of reference and duration.

Article XI

The Secretariat

A. The Secretariat shall assist the Assembly, the Council, and their subsidiary organs in the performance of their functions. It shall carry out the other functions entrusted to it under this Statute as well as those functions delegated to it by the Assembly or the Council.

B. The Secretariat shall comprise a Director-General, who shall be its head and chief administrative officer, and such staff as may be required. The Director-General shall be appointed by the Assembly upon the recommendation of the Council for a term of four years, renewable for one further term, but not thereafter.

C. The Director-General shall be responsible to the Assembly and the Council, inter alia for the appointment of the staff as well as the organisation and functioning of the Secretariat. The paramount consideration in the employment of the staff and in the determination of the conditions of service shall be the necessity of securing the highest standards of efficiency, competence and integrity. Due regard shall be paid to the importance of recruiting the staff primarily from Member States and on as wide a geographical basis as possible, taking particularly into account the adequate representation of developing countries and with emphasis on gender balance. In preparing the budget the proposed recruitment shall be guided by the principle that the staff shall be kept to

a minimum necessary for the proper discharge of the responsibilities of the Secretariat.

D. The Director-General or a representative designated by him or her shall participate, without the right to vote, in all meetings of the Assembly and of the Council.

E. The Secretariat shall:

1. prepare and submit to the Council the draft work programme and the draft budget of the Agency;
2. implement the Agency's work programme and its decisions;
3. prepare and submit to the Council the draft annual report concerning the activities of the Agency and such other reports as the Assembly or the Council may request;
4. provide administrative and technical support to the Assembly, the Council and their subsidiary organs;
5. facilitate communication between the Agency and its Members; and
6. circulate the policy advice after it was given to the Members of the Agency in accordance with Article IV paragraph C number 2 and prepare and submit to the Assembly and the Council a report on its policy advice for each of their sessions. The report to the Council shall include also the planned policy advice in implementing the annual work programme.

F. In the performance of their duties, the Director-General and the other members of the staff shall not seek or receive instructions from any government or from any other source external to the Agency. They shall refrain from any action that might reflect on their positions as international officers responsible only to the Assembly and the Council. Each Member shall respect the exclusively international character of the responsibilities of the Director-General and the other members of the staff and shall not seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

Article XII

The budget

A. The budget of the Agency shall be financed by:

1. mandatory contributions of its Members, which are based on the scale of assessments of the United Nations, as determined by the Assembly;
2. voluntary contributions; and
3. other possible sources

in accordance with the financial rules to be adopted by the Assembly by consensus, as laid down in Article IX paragraph G of this Statute. The financial rules and the budget shall secure a solid financial basis of the Agency and shall ensure the effective and efficient implementation of the Agency's activities, as defined by the work programme. Mandatory contributions will finance core activities and administrative costs.

B. The draft budget of the Agency shall be prepared by the Secretariat and submitted to the Council for examination. The Council shall either forward it to the Assembly with a recommendation for approval or

return it to the Secretariat for review and re-submission.

C. The Assembly shall appoint an external auditor who shall hold office for a period of four years and who shall be eligible for re-election. The first auditor shall hold office for a period of two years. The auditor shall examine the accounts of the Agency and shall make such observations and recommendations as deemed necessary with respect to the efficiency of the management and the internal financial controls.

Article XIII

Legal personality, privileges and immunities

A. The Agency shall have international legal personality. In the territory of each Member and subject to its national legislation, it shall enjoy such domestic legal capacity as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfilment of its purposes.

B. Members shall decide upon a separate agreement on privileges and immunities.

Article XIV

Relations with other organisations

Subject to the approval of the Assembly the Council shall be authorised to conclude agreements on behalf of the Agency establishing appropriate relations with the United Nations and any other organisations whose work is related to that of the Agency. The provisions of this Statute shall not affect the rights and obligations of any Member deriving from any existing international treaty.

Article XV

Amendments and withdrawal, review

A. Amendments to this Statute may be proposed by any Member. Certified copies of the text of any amendment proposed shall be prepared by the Director-General and communicated by him to all Members at least ninety days in advance of its consideration by the Assembly.

B. Amendments shall come into force for all Members:

1. when approved by the Assembly after consideration of observations submitted by the Council on each proposed amendment; and
2. after all the Members have consented to be bound by the amendment in accordance with their respective constitutional processes. Members shall express their consent to be bound by depositing a corresponding instrument with the Depository referred to in Article XX paragraph A.

C. At any time after five years from the date when this Statute takes effect in accordance with paragraph D of Article XIX, a Member may withdraw from the Agency by notice in writing to that effect given to the Depository referred to in Article XX paragraph A, which shall promptly inform the Council and all Members.

D. Such withdrawal shall take effect at the end of the year in which it is expressed. Withdrawal by a Member from the Agency shall not affect its contractual obligations entered into pursuant to Article V paragraph B or its financial obligations for the year in which it withdraws.

Article XVI

Settlement of disputes

A. Members shall settle any dispute between them concerning the interpretation or application of this Statute by peaceful means in accordance with Article 2 paragraph 3 of the Charter of the United Nations and, to this end, shall seek a solution by the means indicated in Article 33 paragraph 1 of the Charter of the United Nations.

B. The Council may contribute to the settlement of a dispute by whatever means it deems appropriate, including offering its good offices, calling upon the Members to a dispute to start the settlement process of their choice and recommending a time limit for any agreed procedure.

Article XVII

Temporary suspension of rights

A. Any Member of the Agency which is in arrears with its financial contributions to the Agency shall have no right to vote if its arrears reach or exceed the amount of its contributions for the two preceding years. However, the Assembly may permit this Member to vote if it is convinced that the non-payment is due to circumstances beyond the Member's control.

B. A Member which has persistently violated the provisions of this Statute or of any agreement entered into by it pursuant to this Statute may be suspended from the exercise of the privileges and rights of membership by the Assembly acting by a two-thirds majority of the Members present and voting upon recommendation of the Council.

Article XVIII

Seat of the Agency

The seat of the Agency shall be determined by the Assembly at its first session.

Article XIX

Signature, ratification, entry into force and accession

A. This Statute shall be open for signature at the Founding Conference by all States that are members of the United Nations and regional intergovernmental economic integration organisations as defined in Article VI paragraph A. It shall remain open for signature until the date this Statute enters into force.

B. For States and regional intergovernmental economic integration organisations as defined in Article VI paragraph A having not signed this Statute, this Statute shall be open for accession after their

membership has been approved by the Assembly in accordance with Article VI paragraph B number 2.

C. Consent to be bound by this Statute shall be expressed by depositing an instrument of ratification or accession with the Depositary. Ratification of or accession to this Statute shall be effected by States in accordance with their respective constitutional processes.

D. This Statute shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit of the twenty-fifth instrument of ratification.

E. For States or regional intergovernmental economic integration organisations having deposited an instrument of ratification or accession after the entry into force of the Statute, this Statute shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit of the relevant instrument.

F. No reservations may be made to any of the provisions contained in this Statute.

Article XX

Depositary, registration, authentic text

A. The Government of the Federal Republic of Germany is hereby designated as the Depositary of this Statute and any instrument of ratification or accession.

B. This Statute shall be registered by the Depositary Government pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations.

C. This Statute, done in English, shall be deposited in the archives of the Depositary Government.

D. Duly certified copies of this Statute shall be transmitted by the Depositary Government to the governments of States and to the executive organs of regional intergovernmental economic integration organisations which have signed or have been approved for membership according to Article VI paragraph B number 2.

E. The Depositary Government shall promptly inform all Signatories to this Statute of the date of each deposit of any instrument of ratification and the date of entry into force of the Statute.

F. The Depositary Government shall promptly inform all Signatories and Members of the dates on which States or regional intergovernmental economic integration organisations subsequently become Members thereto.

G. The Depositary Government shall promptly send new applications for membership to all Members of the Agency for consideration in accordance with Article VI paragraph B number 2.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised, have signed this Statute.

DONE at Bonn, this 26th January 2009, in a single original, in the English language.

CONFERENCE ON THE ESTABLISHMENT

OF THE INTERNATIONAL RENEWABLE ENERGY
AGENCY

Declaration of the Conference Regarding Authentic
Versions of the Statute

Monday, 26 January 2009, IRENA /FC/dcl.1

Bonn, World Conference Center

Declaration of the Conference Regarding Authentic
Versions of the Statute

“Gathering in Bonn the 26th January 2009, the

representatives of the invited States to the Founding
Conference of the International Renewable Energy
Agency have adopted the following declaration which
shall form an integral part of the Statute:

The Statute of the International Renewable Energy
Agency, signed on the 26th January 2009 in Bonn,
including this declaration, shall also be authenticated
in the official languages of the United Nations other
than English, as well as in the language of the
depository, on the request of the respective
Signatories.⁽¹⁾⁽²⁾”

⁽¹⁾ The Conference notes that France has already sent to the depository Government a French version of the Statute desiring the authentication of the Statute in the French language.

⁽²⁾ This declaration shall not be in conflict with the agreement on the working language of the Final Preparatory Conference in Madrid.

